



今日西藏實況

文成公主入藏開始了漢藏兩族的交流，西藏會稱為神祕的高原……

(日)秋國家樂

從機場到拉薩市，經過河一起需時二小時。恐怕我們是在世界上最高的機場降落，也恐怕是一邊眺望世界上最長的河流，一邊行車經過的。自機場到市區，雖不遠，但有三道河流，這些河流都未經過人工整理，還不能用於航船交通。怪不得這裏是「世界屋脊」，它所流過的水也是美麗的。所有的山巒都是岩石滿處，沒有樹木，呈現出灰色。令人想像到這裏是天地混沌的開端。我們越起越高的奇景，引響我們的穿著藏服裝的幹部笑着說：「怎麼樣，風景很美麗吧！」

這位幹部在路上遞給我們一些塑膠袋，裏面裝着蘋果和巧克力。我接過來，發覺是冷冰冰的。我奇怪，難道車內就是冰窖嗎？原來向著陽光和背陽光，溫度差竟有那麼厲害。凡是太陽照射不到的陰處，就自然地寒冷。由於在車內鼻子接上氧氣管，還覺得什麼，但是到宿舍以後，身體的反應就來了，訴說頭痛和身體不舒服的人出現了。西藏高原的人很講禮貌。我們訪問過布達拉宮下面的幾戶藏族的住宅時，深有機會。首先，主人拿出青果(旁禾)酒，這是一種用青果，看來與黑麥一樣的材料釀造的。和其他的中國酒不同，這種酒越新越好。這一點與日本酒相同，酒味和蘋果酒相似。我們這個日中友誼(正統)總部派出的「日本與中國」周刊代表團一行五人，聽說在高原飲酒，酒力發揮快，因此在歡迎會上對茅台酒不敢領教，但對於青果酒則不客氣地飲酒了。

誠徵女友

男30歲五尺八，百五十磅，面貌端正，勤儉顧家，中學程度。體壯力健，有種種謀生技能，無不良嗜好，誠徵22歲至26歲女，五官端正，明理合作，中學程度，勤力內助賢淑女子，來信附附近照，先友後婚。郵箱：P.O. Box 48549 Van. B.C. V7X 1A3 一年內有效

通函慰安 信到即覆 附資二元 按址寄出

中醫本草藥系
P.O. Box 16296 T
Portland, Or. 97216

西藏人對我們的態度感到滿意，接着又捧出了酥油茶，這是一種牛油似的奶茶。

「未完」

比高建築有限公司

PECO CONSTRUCTION LTD.

本公司除代客建造自選圖則洋房外 (Custom Built Home)，現建有新屋出售：
26街近乃磨1275平方呎 八萬二千五百元
65街近菲沙1907平方呎 七萬八千九百元
K. Chinnand 1800平方呎 六萬九千五百元
內設有閉路攝像機，對話機，玻璃鏡相摺門，主人房有浴室，土庫完成，歡迎參觀。
另有一畝大地，可建房屋一間，將來可分兩棟，地價四萬八千五百元。連四大睡房，售九萬八千九百元
地址：200-6055 No. 3 Rd. Richmond, B.C.
電話：278-7821
晚上電話：274-6068 · 274-6349

三層好入息屋自賣

兩組聯房，一或二睡房，又一或三睡房
三層另土庫，月租六百元，位於：4349 Knight Rd. (27th) 僅取價五萬二千元
電話：228-9355, 253-7973 預約洽商

高價收購

香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利證 (LETTER B)
*以最高價錢收購，歡迎比較。
*免費估價。敝公司可以最短時間將閣下遠在香港的物業價錢呈上。
*交易與否全部服務免費。
*可在美加任何地方現金交易。毋須赴港省時省費。
隨着目前香港的經濟繁榮，現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付
恒基(加拿大)有限公司
美國三藩市辦事處：2000 Market Street, Suite 100, San Francisco, CA 94114 電話：398-1100
加拿大總辦事處：1000-1010 West Broadway, Suite 100, Vancouver, B.C. V6H 1G6 電話：681-1100

均安號

Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理郵船及火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

恒基(加拿大)有限公司

美國三藩市辦事處：2000 Market Street, Suite 100, San Francisco, CA 94114 電話：398-1100
加拿大總辦事處：1000-1010 West Broadway, Suite 100, Vancouver, B.C. V6H 1G6 電話：681-1100

鏢記，鏢記，係你老友記！

可能近住你屋企，無誠款待你！
正宗香港風味
王鏢主理
鏢家記
即將營業

精選小菜
上湯雲吞麵
鮮蝦及第粥
爽滑艇仔粥
柱侯牛腩
魚蛋靚牛丸
粥粉飯麵
最平最正

新張期間，特價九折優待各界僑胞
Bill Kee Restaurant
1202 Kingsway 夾 21 街 Vancouver B.C.
Tel. 874-4433 歡迎外賣

馬氏酒家

榮粵宗正
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名廚主理京粵排
骨鳳城滑魚卷家鄉羊
肉係金牌鹽焗雞
裝飾新雅 特聘港廚
係仔小菜 免費送餐
獨具風格 物美價廉

Fairway Refrigeration Co.

商用冷氣
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三二一六五二二
住宅：二九一零八八二

Jordans

Canada's Carpet Specialists
Thomas Y. K. Wong
本公司經營滿
鋪地毯五十多
年經驗豐富，價
錢公道，僑胞
光臨特別優待
免費報價，代
客設計，保證
服務滿意。
請光臨或賜電
指導
1820 East Hastings Street
Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791
Res. 980-0152

黃英祺

承接搬運
清理工廠，碼頭貨物，各種搬運
工作，特平搬運電話 233-6517
或 433-7826

屋主自賣

三年半新土庫全多房多廁近商場
街七萬七千五百元 224-4566
New West 好地區，上居下舖，
合夫婦經營，開價七萬四千九百
尚有萬餘，低息按揭，下午五
時後電 525-2333 業主接洽。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$7.99 XX
美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3.50 XX

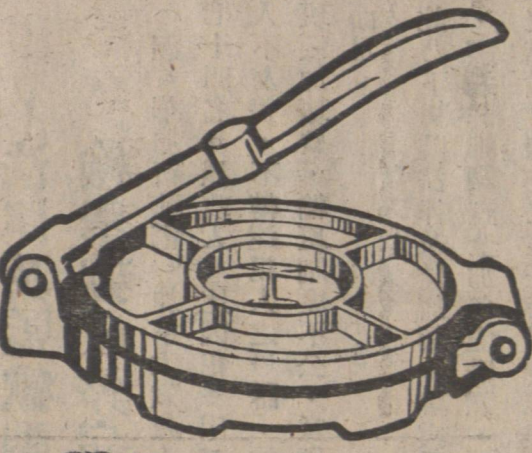
明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。自費接送幼童回國兒童。
地址：530 Healey Ave., Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一

雲埠首創鳳城美點
製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證
雲埠秘書寶路蔡根遂立正

B.C. ROYAL CAFE
East Pender St. Vancouver 4, B.C.
-3953

明和公司

MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268



新到特製鋼質
蝦餃皮爽
每個八元九角八分

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到大幫
星洲排米粉
萬里望花生
暹羅糯米粉
暹羅糯米粉
特價平沽

梁榮

LEONG KEE
504 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
254-1203
254-6816

承接大小土木工程
裝修油漆 內外開關，舉建重修，改換屋頂，換
天窗，扶正斜屋，修補水窗，批發批發，批發
磚瓦，地磚等工程，價錢公道，價錢公道，價錢公道

中華特價中心

水仙花牌 優等老油 介紹期內
特級醬油 特價：每樽六毫
新到各種醬料，適合家庭用，餐館用。
買醬料，買醬料，到中華……中華……中華……
地址：總店：片打東街一五五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一-二八二五

國信公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
39 East Pender Street
Vancouver
電話：682-2244

IM LEI YUEN HING KI

75 East Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
178 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4423

新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蝦咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器
蒸籠廚具，應有盡有

廣生雜貨行

端午節
酬賓大減價
由六月九日至十二日
(星期四至星期日)
一連四天
雜貨藥材九折平賣
(白米及特價品除外)

雲南白藥
批發零沽 一律歡迎

麥治榮，麥榮相，楊順，關賀，黎洪安，譚伯。

 周愛權 視光學博士
 周慶偉
 驗眼配鏡專家
 精配隱形眼鏡
 JACK K. CHOW
 RAYMOND S. CHOW OD.
 OPTOMETRIST TEL. 685-8231
 685-8232
 5113 Main St. Vancouver 4, B.C.



之反，便轉過身，向電話間走去。我彷彿聽到...

謀自殺的兇手

「珍尼小姐，我到有點奇怪。我說：『我不明白你為什麼待我這樣？』」

「這是一個很難解釋的問題。雖然，我們只談了幾句，便好像一見如故似的。珍尼望着我說：『我愛到，你的臉孔，你的衣服和談吐，都可以說明是一個正人君子。』

「珍尼小姐，謝謝你對我的褒獎。我說：『好吧，以後就請你叫我的名字。』

「珍尼，你為什麼對我發生這麼大的興趣？請你不要忘記，我是一個陌生人。...

特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社

Representatives 各地代理：
 * Winnipeg - 256-9304 * Edmonton - 426-2443 * Calgary - 256-4803
 * Victoria - 352-1538 * Seattle - 722-2872 * Regina - 584-0799

love & white TRAVEL
 3746 MAIN ST. VANCOUVER B.C. CANADA TEL: (604) 873-4801
 145 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL: (604) 683-0501

政府牌照煤氣工程

專門修理及安裝，兼修理水喉等工程。
 換暖氣爐六百元起，換熱水爐壹百八十元。
 元專做溫哥華，免費上門估價，電話：九三九一八二五五號。

金星工藝裝飾公司

承接設計各地中國式茶樓、餐館

擴張營業
 喬遷新址
 短期休假

聯繫電話：二五四二一九〇七

冷氣房

專科裝置修理
 專修大小餐館、商店、家庭、辦公室、車庫、貨倉、貨房、冷藏、冷凍、日夜服務

TEL 251-1516

司公限有興泰
 Tai Hing Company

165 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
 Phone 684-1028

新到大幫
 超等味精
 冰霜明蝦

注意六月新盤：

- 1 西區廿一街一九一號兩層三層白土德古屋，新廚房，樓下一廳兩房，獨立套房，兩新浴室，價五萬餘。
- 2 9606 Crivell St. 乃磨夾一街，一廳三層大屋，20x127 平正地，雙車房三千尺樓面，特大廚房，西人業主出讓，開價五萬六。
- 3 西區 Oakridge 四十五街四十八號一廳兩房石米平房，七層樓房，內部裝修如新，學校巴士，價六萬五千元。

陳永怡 ANDY CHAN 電話二九一六六六四
 百信實業公司電話六八四一八〇二五
 傳呼電話 687-7711-802 號

宏海 承接 土木大工程

房屋改建、商店裝修、土庫間格、廚房、換新瓦面、補漏油漆。

電話：二九一九八六一

項士威漢打汽車行
 KINGSWAY HONDA

讓我們華人與華人大家交易為最好，本行是雲埠最公平的行，担保滿意，請你們和蔡福財或李澤先生接洽為荷。

Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
 445 Kingsway Vancouver, B.C.

黃漢事務所遷址啟事

本公司已遷往士嘉堡東街三二二號新址辦公。電話：四四一四四四。敬告客戶新址遷移，光臨指導。

專理會計事務
 填報入息稅
 Wong Horne Agencies
 322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
 TEL: 684-1754

司公行和中
 CHUNG WO HONG CO.

Telephone 685-9612
 368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

飛枝特產
 總代理
 片參海
 又再運到

加拿大首領 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對保險研究有十餘年之經驗，國家註冊，各有不同，凡對兒女大學教育、婚嫁、家庭保險、房屋抵押、疾病、意外、壽險、人壽保險、扣除入息稅、退休儲蓄金、遺產稅等各項保險，如蒙賜顧，電話：二九一六六六四

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.

華人代理 QUON ENG
 2695 GRANVILLE ST.
 736-6637 Res 324-2030

忠許 876-8042

暖氣費想要減
 必裝鋁質窗門

寫字樓招租

位於維多利亞街四十八號角樓上
 五年新寫字樓，有冷氣，地方雅潔，交通便利。
 600呎至1100呎，有意請電話 684-9022 接洽。

華商大拿加 司公限有草煙利鐵
 Heatley Trading Co. Ltd.

129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.
 Phone 681-7595

代理 各種香煙 蘇糖發行

Harry James Agencies Ltd.
 Insurance and Real Estate

606 Main St. 684-1377

我們能給閣下一個忠實的專家
 MANUFACTURERS LIFE
 電話六八四一四四
 吳悅榮同啟

商業樓及柏文

- 1 四年新磚樓，五個舖位及柏文，四十萬。
- 2 六個舖位小商場，停三十部車，三十萬。
- 3 五畝農地 (Richmond) 十一萬八千元。
- 4 八畝柏文樓十七萬多。

R.R.S.P. 減稅，對閣下有利，抑或對閣下不利？

Block Bros Realty Ltd.
 5842 Cambie St. Van. B.C.
 Jim Fong: 733-4736
 (馮沾) 321-6881

房屋

- 1 建築商自用屋，六年，上等材料加工建造，一層四睡房，三廁，雙車房，自動門 2152 Coleridge St.
- 2 一年新屋，三大睡房，有草場，圍牆，包爐頭，土庫完成，有房及廁所等。
- 3 三大睡房，土庫有房及廁所等。
- 4 二五年兩房，土庫有房 2136 E. 55 Ave.
- 5 東區新屋多間，硬木地板，由七萬至八萬四千五。
- 6 西區 (31 West 62 Ave.) 三房及大廳，陽台土庫完成，有廁所。
- 7 西區兩房及土庫完成 (3667 West 88 Ave.) 六萬多。

忠記土木工程

商業裝修
 土庫間格
 露台車房
 天面水澗
 外內油漆
 大小工程
 一律歡迎

電話 688-7441 (10時至6時)
 電話 254-3548 (6時之後)
 傳呼機 525-5631-2637 (24小時服務)

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street Vancouver 4, B.C.
 Phone 684-3520 684-1714

特價機票
 往香港及東南亞
 並代理世界輪船巴士及火車票
 車票有專門人才編排行程及精通各種語言

省沙 餐館生意實業出賣

位於沙省 Watrous 交通方便，環境幽美，中小學校等設施齊備，樓上住房多間，生意興旺，地租良好，並代理快狗巴士站務，最為適合家庭式經營，有意者請按址接洽或函商。J. M. Restaurant Watrous, Sask. Phone: 306-946-3382

桃園 HO INN CHOP SUEY
 79 East Pender Street Vancouver 4, B.C.

地方清潔
 服務週到
 大廳小廳
 豐儉隨意
 備有光顧
 無任歡迎

英華旅行社
 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

Ford Building 四樓
 Ste 417-193 E. Hastings Street

代售各種特價機票

東南亞旅遊團由 \$1495 元起 (21日期)
 ★專人帶領，溫哥華直航出發，包一月三酒店，包早晚餐及各地觀光，出發日：五月十四日，八月六日，十一月三號
 ▲歡迎查詢及索取章程
 電話：(604) 689-6412 或 681-3816
 ○晚間及星期日：253-3826

鳳城小館
 PHOENIX FOR TUN HOUSE

372 Hastings Vancouver, B.C.
 Phone: 681-5924

放開氣冷
 營業時間：上午十一時至凌晨三時
 星期營業七天

鮮上肉各銀羊蝦鳳
 製海味式絲城肉城
 湯粗牛油細粥雲風
 粉炒什麵品吞味

Bank of Montreal
 The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠分行：片打東街 178 號
 電話：666-7225

五年期存款證

年息 8 1/4 厘

- 存款額由五千元起
- 每年派息兩次
- 利率比定期存款高
- 詳情歡迎詢問

本行歡迎：
 房屋按揭
 商業及私人貸款

經理：馬國材
 Manager: T. Mah

大成產業有限公司
 GRAND FORTUNE REALTY LTD.

湯天豪

TEL: HOWE TONG 687-2215 325-0527
 200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

新屋五間，位天黃街，永久地權，全部三層房，土庫高與光，近唐人埠，可步行去買舖和飲茶，開價五萬七千七百元起。

唐人埠好屋，樓上四睡房一廳，樓下二房一廳，二套廁所，各有獨立門口，自己有得佳另有得出租，增加收入，開價四萬九千八百元。

八畝柏文位文街夾廿五街，地寬樓大，年收租金一萬七千元，開價十五萬九千元，僅需五萬現款便可成交，餘額直接供給業主，康適居住。

多倫多連實業，後面附有四睡房一廳住宅位 Coughlan 區，每年生意約九萬七千元，如實花開價十五萬五千元，四層高向住宅區，適合家庭經營。

上下兩層六年新，每層二睡房一廳，全部新式設計和建築，位域多利夾四十三街，近交通商場，學校，開價八萬五千元，非常抵買。

新舊大小商業樓，柏文文多間，位溫哥華和教士比旺區，最合適合體投資。

康好貨倉出讓，地方乾淨，約六千平方呎，有廁所升降機，近唐人街交通方便。

倘有大批新盤不能盡錄，歡迎垂詢，請電話詢問，免費諮詢估價服務。

信託銀業
 YORKSHIRE TRUST

30 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
 PHONE 685-3935

每日計息支票儲蓄戶口

「特設活期儲蓄戶口」是每日計息的戶口，連同其可以寫支票的特點，此戶口可以當作一個高利息的往來存款戶口。

其特點為：
 (一) 利息按日計，每月結算利息一次。
 (二) 每月可以寫支票五張，並無手續費。
 (三) 可以享有高利率。
 (四) 最低存款額為二千元。

★本公司為加拿大政府存款保障公司會員

服務時間：一星期服務六天
 星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
 星期六，上午十時至下午二時

經理：何國賢

學 莊士頓 駕駛學校

★首創室內電動模型汽車訓練課程，免費接送
 ★可向政府取回 \$50 津貼
 ★教授筆試課程

請向以下各華人代表接洽：
 王志明君 電話：324-5120
 蘇亮明君 電話：291-0159
 蘇觀城君 電話：435-2568
 寫字樓 電話：324-7025
 6682 Main Street, Vancouver, B.C. Canada

老王為巨族晉時紅極

王勃，唐代四傑之一之王勃，本不須多所介紹，其作滕王閣序一事，想讀者亦多與聞，講到王勃作文，相當古怪，首先磨墨數升，然後大醉，至酣，醺後覆被而睡，及醒，執筆較，成書後，成篇文字，不易一字，當時人謂其在腹中已經起稿，所謂腹稿。

▲宋

王安石，此位王安石，在宋朝是了不起人物，字介甫，號半山，小字權郎，嘉祐中應度支判官。王安石一生故事，重於形式，其本好詩詞，却詆詩詞「吝盡」，本好文字，却云文字非其所長，本好讀書，却謂讀書過於無聊，此無他，故作高調耳，正因

龍爭虎鬥好戲連場，中國隊勢如破竹，但男女氣打爆出冷門……

世運兵兵賽戰門實況

小兵

看來郭是沒有弄懂裁判的意思，又照樣地高個身發球，但接連兩次都被裁判為失分。這一局郭因此一蹶不振，以九比二一落敗。

▲河野滿獲得冠軍

第二局結束後，裁判向中國隊教練說明，發球的規定。郭雖然明白了裁判的意思，但從此發球就大受影響。第三局兩人比分追我趕，郭以十九比二一輸了第二局。

第四局河野越打越勇，長抽短當無不狠心應手。這時郭的發球似乎完全失去了作用，終以十三比二一輸去這一局。河野登上了冠軍寶座。

▲高拋發球會轉轉

第一次看見高拋發球時，你真會不相信自己的眼睛。那球在桌面上走着之字，竟像會轉轉似的！再仔細觀察，就發現，

「九」

「宋元」

第一次看見高拋發球時，你真會不相信自己的眼睛。那球在桌面上走着之字，竟像會轉轉似的！再仔細觀察，就發現，

訃告

先室陳門劉氏麗娟太夫人台山上澤鄉冲凌村人痛於一九七七年六月五日下午十一時在中央醫院病逝遺孀年五十八歲不孝建華等隨在側親視含殮遵禮成服荷蒙雲南陳穎川總堂派員與組織治喪處協同辦理其喪事謹擇六月十日(星期五)下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮卜葬於伏士蘭墓園恭屬宗親戚友世誼哀此訃

杖期夫 陳子元
哀子 建華建邦建輝
建建建建建建
建建建建建建
哀女 建建建建建建
建建建建建建
外孫 陳波 同泣告
治喪處：一六〇片打街陳穎川總堂
寓居：5041 Vanables Street,
Vancouver, B.C. V6L 2T1

卜算子一首

葉子修

註：破天荒格，即破例創格之意。北夢瑣言：荊州每歲解舉人，多不成名，號為「天荒」。劉琰舍人以刑解及第，人號為「破天荒」。一、劉伯溫佐朱元璋滅元而有天下，封誠惠伯。伯溫嘗短制惟庸，後卒為惟庸所陷。會伯溫病，惟庸奉命挾醫往視，遂以毒中之。

浣溪沙

戲贈廚師一雜技黃
葉子修

(續昨)

治國猶如烹小鮮，悉從尊意不拘牽，無窮變化妙蒸煎。
船帽圍裙扮打扮，神情活潑似濟公，願儉來廚下電燈離。

有土庫聯房屋自賣

取價三萬六千五百元，定銀一千五百元
兼接轉按揭銀期，有三睡房，減價圖急
賣。六時後電話：980-1309

酒樓聘請工作人員

華埠酒樓，高薪聘請，有香港酒樓工作經驗點心及炒鑊師傅數名，另聘經驗豐富及廚房幫手工作人員多名，有意者請每日上午九時至下午四時，親臨本酒樓面談。地址：4071 Alice St. 電話：873-6874

三睡房舊式屋自賣

雅觀潔淨舊式屋，兩個浴室，兩個車房，取價五萬四千五百元，位於4071 Alice St. 電話：873-6874

土庫出租

兩房一廳廚房齊備電話四三八一八四〇三或四三三三三五〇五

菓舖出讓

位於西區生意佳前舖後三房一廳廚房俱全有意請電二六六六六六六六三洽

九房間屋業主自賣

雅潔穩固，近商場學校與交通，有人息實業，兩層全浴室，五個水櫃，三個餐爐，兩個雪櫃，有局部傢俬，位於一街夾域多利街，須親臨參觀內部方知可愛。取價五萬一千五百元，還價考慮。用英語電話：210-2866

土庫兩房招租

有廚房廁所，交通便，近展覽會。電話：265-6633

靚土庫出租

一房一廳廚房浴室雪櫃爐頭齊各門門口電話：879-5378

土庫出租

兩房一廳有意下午三時後電話：八七一三八八

卑仔餐館出售

適合家庭式，有酒牌，有意經營者請來信：Box 447 Armo. B.C.

自己修理客車貨車

節儉甚多，有政府執照指導，每點點五元，免費利用各種機具，請往雲雲1080 W. 6th Ave 734-1621

全層及雙層房出租

三房一廳另有房廳合夫婦或單身月租由七十元起請晚六時後電話：253-6443

土庫出租

兩房一廳廚房近學校各門門口出入請六時後電話：三二五、五二〇六

東亞地氈與名貴美術品

885 Helmcken St. (Near Hornby)
專辦西藏手工藝地氈，與名貴美術品，波斯人古代地氈與世界各地名貴首飾。
營業時間：星期一至星期六上午十一時至五時半
電話：684-4083

SALAD KING 門市部

246 Keefer Street, Vancouver, B.C.
Phone: 681-1022

專辦

新鮮瓜菜 合時生菓
中西雜貨 雪藏魚蝦
價廉物美 隨時供應
批發零沽 一律歡迎
每星期營業六天，每逢星期一休息

良好士多廉價出讓

位於域多利雪尼路(Sidney)，每日生意六百餘元，連住屋三房兩廳，兩塊地大，廉讓十六萬五。有意電：56-1031 黃洽或：112-656-2631 蔡洽

光猛潔淨土庫出租

(一)房廳廚房廁所電火，各門門口，親臨面商可也。通訊處：6141 Lanark Street Vancouver, B.C. V6P 2Y9

華埠靚屋全間出租

在打打街一百零九號如意電話：三二五一四九〇

大小睡房數個出租

毛毯傢俬地毯齊齊有意者下午七時後或上午十二時前電：374-5590

打麵機出讓

香港製商用打麵機乙副，廉價出讓，有意者請電：二五五、三三四四陳洽。

靚土庫出租

四十九街夾域多利一房一廳適合夫婦或備女士廚齊備熱暖電：三二七一九六三〇

土庫單房出租

位於登打士三三三三街打打街，有餐爐廁所。電話：321-9079

一房一廳屋主自賣

五萬六千九，近商場學校，硬木地板，新式廚房，土庫全部完成，有車房，前屋後漂亮小花園。325-1498

全新三房 廳屋出賣

位於866 E. 38th Ave. 有土庫，交通方便，一千二百餘呎，即可入住，開價七萬六千九百元。有意者請電：321-3056 Oakhurst Vivienne J. Kwong 321-3056 Oakhurst Realty 732-8861

懷恩中國文化學院

溫哥華市立學院(VCC)
聯合舉辦國語中文教學招生
(一)日期：六月十一日至七月八日。
(二)時間：晚間成人班：七時至九時。星期一至五。成人或兒童班：上午九時至十二時。
(三)地點：西四十九街 Vancouver Community College Langara
(四)班次：成人班及學齡兒童班，分初級、中級、高級及進修班。
(五)報名：自即日起至上課當日止。
(六)簡章：參閱六月四日本報英文報(七)詢問電話：324-5323 324-5324
星期一至星期四上午九時至晚九時 0628

醉瓊樓

增設早午茶市
星期六、日及例假，九時至三時
晚市營業時間：
星期日至星期四 五時至十一時
星期五及星期六 五時至午夜一時
星期七天營業
歡迎外賣
定座電話：324-6114
緬街2536號

專修水喉電火

經驗技師，修理水喉，電火工程價錢相宜，工作滿意，日夜服務電話：四三三三二九七六

屋主自賣

六十七街近街仔屋地有兩睡房大廳大廚房樓下完成有兩睡房急讓五萬餘元。電話：四三七、六〇〇二洽

特大新屋出售

歡迎舊屋換新屋
43 Dieppe Place Vancouver 兩層共三千二百呎，前面公園風景優美，建築堅固，鋼骨外牆，永遠不用打理，間格實用週末三時至六時開放。開價九萬五千元正。
6029 Inverness 近 Knight 四十五街，地大80X120尚未動工可為閣下專人設計價錢特別優待

便宜屋出售

8382 E. 2nd 只售四萬二千元正。

請華友注意

你們在美步利珠 (Maple Ridge) 有房屋出賣嗎？抑或想買一間屋嗎？有關這問題，請你來本公司商量一切，歡迎為你們服務，歷史悠久，信用可靠，辦事妥善。

馬和記大小工程

裝修油漆水喉地庫隔間
電話：二五三、四八八七

業餘修理車身噴油

價錢特平工作保證滿意。電話：291-0159 蘇先生
日 254-3211 李先生治

業主自賣

(A)豪華大屋，四房，業主離埠，割價急賣，時價九萬五千元，現實價八萬五千元。6750 Lechdale St. N. Burnaby 近西門大學 Lot Size 60X120 屋內面積一千六百呎，樓上巨大客廳，飯廳，大廚房，三睡房，主人房，具備三件浴室，樓下可收四百，有意者請電：299-0927 黃先生。
(B) 144 S. Sea Ave Capital Hill N. Burnaby 近學校，E. 1st Lot Size 38X120，一睡房，T.V.室，廚房，車房，時價四萬八千元，現實價四萬五千元，有意者請電：299-0927 黃先生

西區結實住宅出賣

包括兩層地，每85X111，有三睡房，客廳飯廳，土庫有車房，另有二睡房之單位出租。取價九萬二千元。相當於地價，現有屋主將來可發展，位於Dunbar St.門口有巴士直達中區及唐人街。電話：876-0828

西區全新仔屋出賣

西班牙式，每邊樓上有三睡房，大客廳，浴室，樓下包括客廳，壁爐廁所廚房，飯廳車房，取價十二萬九千元。830 W 68th Ave, at Heather St., Tel. 876-0828

唐世循謝啟

弟因身體連連和邊醫生生命入聖約醫院護理在院期間蒙親戚友朋贈送鮮花生果並到院慰問弟深感南平別墅會員特派福寶貴賓謝榮君等到院問候殊屬深銘感五中弟現身體復原昨經出院謹將所屬仍須在家休養未克一一叩謝叩謝謹此登報鳴謝謝忱恭祝列位
弟唐世循叩

日夜修理水喉公司

Around The Clock Plumbing
本公司常備全部水喉機具，廿四小時應命修理水喉，去水溝，等工程合約，水喉，水溝，瓷質瓷磚，清理住宅去水溝，水廁，水櫃，來水水喉修理，安裝熱水爐與修理，待本公司解決你的水喉問題，無論住宅或商業等。
電話：874-2246

如搬遷

請電 Wayne Transfer 733-0223

一睡房果舖急讓

批則長，潛力厚，政府銀行貸款。七千九萬點。870 E. Broadway 洽

精修電視家庭電器

精修電視，音響器材，及所有家庭電器用品。電：253-3275 梁先生 876-0179 Michi

